

De bedes bese denne betjeningsvejledning omhyggeligt og opbevare den.

SUPERGLISS

Diagram illustrating the controls and features of the iron:

- Super-Damp knap (Afhængigt af model). Til gløring af tøj.
- Automatisk stop lampe (Afhængigt af model).
- Locking.
- Støjslukningsknop (fugt strygejernet).
- Vandbeholderen.
- Gang om.
- Maksimums almarkning på vandbeholderen. Der må ikke fyldes vand over denne linje.
- Termosæt lampe. Slukkes, når strygejernet er varmt op på den indstillede temperatur.
- Termosæt knap. Til valg af strygtemperatur.

DK8776 - 2002

Hvilken slags vand skal der bruges?

Apparatet er beregnet til at fungere med vand fra hanen. Der skal dog (jævnlig) foretages en udrensning af vandbeholderen for at fjerne kalkhvæs. Vandet er meget kalkholdig (det kan vandsorten eller kommunen oplyse om), kan vandet fra hanen blande med demineraliseret vand i følgende forhold: - 50 % vand fra hanen, - 50 % demineraliseret vand.

Hvilken slags vand bør ikke benyttes?

Normen koncentrerer de partikler vandet indeholder; når der sendes damp ud. Følgende vandtyper indeholder organiske stoffedanner eller mineraler, der kan forårsage udspænding af damp, brunlig væske som løber ud af apparatet, eller for tidlig udstøjt: Ufortyndet demineraliseret vand fra handelen, vand fra termosætter, parfumeret vand, blæddjort vand, vand fra køleskabet, bærekond, vand fra aircondition anlæg, destilleret vand eller regnvand.

I. STRYGNING MED DAMP

Fyld vandbeholderen

- Træk stikket ud af strømkonsten, inden der påfyldes vand.
- Indstil dampfunktionen på TDR (A).
- Gådeliget til vandbeholderen månes mest muligt (B), strygejernet anbringes på bordet som viset på tegningen (C) og der fyldes op med vand.
- Der må ikke fyldes vand over maksimums almarkningen (når strygejernet står på hælen). Luk tægten til vandbeholderen.

Indstilling af temperatur

- Sæt termostatknappen på den strømtype, der skal stryge. Følg stryggenstyringen (D) eller nedenstående skema.
- Lampen lyser. Der kan stryge, når lampen slukker (E).

Indstilling af damp (F)

- Det kan undgås at drøppe på strygejernet ved at:
- Lukke for dampen, når der stryges tøj eller syntetiske stoffer

HØR
BØM
ULD
SILK
SYNT
Polyester
Fugt

- Når du stryger
- Inden

T
Stof

- Stof
- tøj
- Hånd
- Hvid

Sæde

- Tryk
- Hvid

Lod

- Hånd
- Indst
- Tryk
- stryg
- Stryg
- teknik

INDSTILLING AF TERMOSTAT KNAP

	INDSTILLING AF TERMOSTAT KNAP	INDSTILLING AF DAMP
H	HIGH MAX HIGH MEDIUM LOW	HIGH MEDIUM LOW TDR
Acryl, Polyamid		

strygejætet (spray)
Med eller uden damp, kan man trykke på Spray knappen (G) et par gange for at fuge opp. Når sprayen bruges, skal det først undersøges, om der er vand i vandbeholderen.

strygetemperatur:
Værmer hurtigt op. Start med stoftyper, som stryges ved lav temperatur og slut af med stoftyper, der har en højere temperatur.
Sæt ned for termostaten, når man vænter med at stryge, til lampen tænder igen.
Stryg stof med blandede fibre, når strygetemperaturen indstilles på den mest sorte stoftype.

mere damp til glidning af tej (afhængigt af model)
Damp knappen en gang imellem (H)
Under næsten hvert dampdæk.

ing af tej (afhængigt af model).
på en bogte, og træk i det, så stoffet er i spand.
Damp knappen på MAX (I).
Damp knappen (K) flere gange (J), og bevæg gænge fra og modstil (segnings K).
Det holder nogle centimeter fra stoffet, til varmen runder.

DAMP OMRADE:

Automatisk stop (afhængigt af model):

- Det elektroniske system afbryder strømforsyningen, og lampe "automatisk stop" blinker, strygejæret bliver stående mere end 8 minutter på halen eller på strygesæulen i 1 sekunder.
- Der tændes for strygejæret igen ved at rytte det lidt, indtil lampen holder op med at blinke.

NB. Når det automatiske stop er i funktion, er det normalt at varmelestlampen er slukket.

2 - STRYGNING UDEN DAMP

- Indstil temperaturen.
- Indstil damp knappen på TDR (se segnings A).
- Der kan stryges, når lampen er slukket.

3 - VEDLIGEHOLDELSE AF STRYGEJERNET

ADVARSEL!
Træk stikket ud af stikkontakten, og lad strygejæret køle af, inden du rengører det.

RENGØRING AF KALKMAGNETEN
(En gang om måneden):
- Træk stikket ud af stikkontakten, og tør strygejæret for vand.
- Træk kalkmagnetanen op ved hjælp af grebene på hver side (M).

RED ALDRIG VED KALKMAGNETENS SPIDS:

- Sæt den i blæs i eddika eller ren cirkonaff i 4 timer (N).
- Skyl den godt under hanen.
- Indstil damp knappen på TDR.
- Sæt kalkmagnetanen i igen.

STRYGEJERNET KAN IKKE FUNGERE UDEN KALKMAGNETEN

FØRTEG EN SELVRENSNING:
En selvrensning én gang om måneden vil forlænge strygejærets levetid.
- Træk strygejæret ud af stikkontakten, og indstil det på TDR. X
- Fyld beholderen med vand fra hanen og til maksimum strøgen (se segnings H). Vær opmærksom på vandstanden.
- Luk den ikke lige til vandbeholderen før selvrensing af dampmagnet er færdig.
- Sæt strygejæret på halen, og indstil termostaten på MAX og dampknappen på damp.
- Sæt stikket i stikkontakten, og vær til varmelestlampen slukker.

Årsager	Løsninger
Klik ikke stryges med damp ved den temperatur.	• Sæt tørremodstand på det farveste område (fra ■■■ til HAZ).
Stryges damp, inden strygejernet er tørt.	• Vænt til lampen slukker.
Damp knappen bruges for alt.	• Vænt et par sekunder mellem hvert dampklik.
For start dampres.	• Reducer damp mængden.
Jernet har været opbevaret vedende på station, ikke været tørt før vand og ikke sat på TDR positionen.	• Se afsnittet "Opbevaring af strygejernet".
Varmesystemet kan ikke afkøleningselementer.	• Der må ikke komme afkøleningselementer i vandet i vandsbeholderen.
Varmesystemet uformyndes demineralisatoren.	• Førstegang en rehvarmning, og brug vand fra vandskabet.
Vand fra strygejernet har brandt sig fast i vandskabet:	• Førstegang en rehvarmning.
Stryges ved for høj temperatur.	• Gør strygejernet ren med en stemp, som ikke indeholder salt.
Møjet er ikke skyllet ordentlig, eller der er rester af vand.	• Skylle møjet over indstilling af tørremodstand.
Strygejernet har været brugt for lange uger.	• Gør strygejernet ren som bestrekkes i det øverste område.
Vandsbeholderen er tom.	• Se oversigt over indstilling af tørremodstand.
Strygejernet er kalket til.	• Gør strygejernet ren som bestrekkes i det øverste område.
Jernet er kalket til.	• Skylle møjet oppe på den side af møffen, som ikke stryges.
Jernet har været anbragt på en vandskabsholder på strygejernet.	• Flyt vandsbeholderens mødd vand fra vandskabet.
Jernet har været anbragt på en vandskabsholder på strygejernet.	• Gør kalkmagnetren ren.
Jernet har været anbragt på en vandskabsholder på strygejernet.	• Gør kalkmagnetren ren, og førstegang en rehvarmning.
Jernet har været anbragt på en vandskabsholder på strygejernet.	• Førstegang en rehvarmning.
Jernet har været anbragt på en vandskabsholder på strygejernet.	• Stil aldrig strygejernet på huden.



Hva slags vann kan man bruke?

Strykejernet er laget for å fungere med vann fra springen. Det er imidlertid nødvendig å foreta rensing av dampanknen regelmessig for å hjelpe kalkdannelse.
Dersom vannet er veldig kalkholdig (dette opplysingene kan fås ved å se kommunale vannverket eller teknisk stort) er det mulig at dampanknen ikke fungerer korrekt etter mer enn 30 sekunder på vannet.

Hva slags vann kan man ikke bruke?

Ved fordampling koncentrerer vannet partiklene som finnes i vannet. Vanntypene nedenfor inneholder organisk stoff eller mineralpartikler som kan føre til spraykast, brunt vann som gir flakkar på tøyet eller for dårlig siktning av strykejernet når dampanknen ikke fungerer korrekt, vann fra karbonfilter, vann fra kjøleskap, dessertert vann, parfymert vann, bensin, benzink, registrert vann.

I - DAMPSTRYKING

Fyll tonken med vann
Ta ut kontaktene og vent til strykestasjonen er avkjølt før du rengjør den.

RENGJØRING AV AVALKLINGSPINNEN (en gang i måneden):

- Ta ut kontaktene og ta ut vannankten for vann.
- For å fjerne avalklingspinnen, trekk den oppover ved hjelp av gripeleddene på høyre side (F).
- Dersom du bruker en ukjøtsledning, forsikre deg om at den er koplet (10A) med jordleder.
- Dersom leddingen begynner å bli slitt eller er skadet, må den straks tilføres et autorisert el-forhandler for å unngå farlig situasjon.

Større dampmengde til tøygutting (på enkelte modeller)

STØRRE DAMPMENGENDE TIL TYØGUTTING (på enkelte modeller)

Still inn strykestempertaturen

Still inn termosattsettningen som viser på tegning (D) under. Se også temperaturtabellen nedenfor (eller på strykejernets hall) for å stille inn termosattsettningen riktig.

Still inn dampen (F)

For å unngå å drøppe vann på strykestasjonen:

- Stil av dampen når du styrker silke og synestiske stoff.
- Still dampmengden på minimum når du styrker ull.

Hvilken temperatur og dampmengde?

= DAMPSONE

TEKSTILER	TERHOSTATINSTILLING	DAMPINNSTILLING
LIN	MAX	MAX
BOMULL	***	MID
ULL	**	MID
SILKE	*	MID
SYNTETISK	*	TØRR

Auto-Stop (på enkelte modeller)

- Det elektroniske systemet bryter strømforsyningen til strykejernet, og lampen for auto-stop blinker dersom jernet blir utsende mer enn 8 minutter på høykant etter mer enn 30 sekunder på vannet.
- Når last i strykejernet har blitt til 100 gram (med unntak av vannet) har vannet gjennom strykestasjonen.
- Sett i kontaktene igjen, plater strykejernet på høykant for 2 sekunder i 2 minutter.
- Sættemettelsen gjengjøres ved å risset last i jernet helt til lampen slutter å blinke.
- NB!** Det er normalt at termostatlampen er slukket når auto-stop er i funksjon.

5 - EVENTUELLE PROBLEMER OG LØSNINGER

Problemer

Hvordan rengjøre vannet ut gjennom hullene i strykestasjonen.

- Det gir ikke an til bruk damp med den valgte temperaturen.
- Bruk damp for strykejernet er ikke ordentlig varmt.
- Knappen for Super Pressing brukes for ofte.
- Dampmengden er stor.
- Strykejernet er ikke oppbevart liggende med vann i vannankten, og ikke at dampinstillingen er blitt satt på TØRR.

RØD : Selvrennende kalkdannelse i strykejernet.

2 - TØRRSTRYKING

- Sæt inn temperaturen.
- Sæt dampknappen på TØRR (se tegning A).
- Du kan begynne å styrke når lampen slukker.

4. OPPBEVARING

- Brust vannet ut gjennom hullene i strykestasjonen, og gi flakkar på tøyet.
- Det bruker kjemiske avskalningsprodukter.
- Når du styrker tøyet med eller uten damp, kan du trykke flere ganger på Spray-knappen for å fylle tøyet.
- Rengjør strykejernet godt og la det bli utsende på høykant.
- Sjekk at det er vann i vannankten før du trykker på knappen.

3 - VEDLIKEHOLD AV STRYKEJERNET

OBS

To ut kontaktene og vent til strykestasjonen er blitt avkjølt før du rengjør den.

FOR DIN EGEN SIKKERHET

- OBS! Forsikre deg om at nettspenningen er den samme som strykejernet (230-240V).
- Hvis du ønsker termosattsett, vent med å styrke til lampen lyser på nyt.
- Dersom du skal styrke blandingsutstyr: still strykertemperaturen inn etter det fibret som krever den laveste temperaturen.

RENGJØRING AV AVALKLINGSPINNEN (en gang i måneden):

- Ta ut kontaktene og ta ut vannankten for vann.
- For å fjerne avalklingspinnen, trekk den oppover ved hjelp av gripeleddene på høyre side (F).
- Dersom du bruker en ukjøtsledning, forsikre deg om at den er koplet (10A) med jordleder.
- Dersom leddingen begynner å bli slitt eller er skadet, må den straks tilføres et autorisert el-forhandler for å unngå farlig situasjon.

Større dampmengde til tøygutting (på enkelte modeller)

- Trykk av og til på knappen for Super Pressing (H).
- La den gå noen sekunder mellom hver gang du trykker på denne knappen.

STØRRE DAMPMENGENDE TIL TYØGUTTING.

Vertikal tøygutting (på enkelte modeller)

- Sæt inn termosattsettningen som viser på tegning (D) under. Se også temperaturtabellen nedenfor (eller på strykejernets hall) for å stille inn termosattsettningen riktig.
- Hold oppover vannet til dampen ikke er vannet.
- Strykejernet er ikke oppbevart korrekt før du bruker det på nytten din i bruk.
- Dersom strykejernet har fått til givere, må det undersøkes av fagfolk før det på nytten din i bruk.
- Utgjørende skader på strykejernet kan ha gjort det farlig for din sikkerhet.
- Strykestasjonen kan bli veldig varm, derfor må du:

 - Aldri berøre den.
 - Heng pluggen på en kleshenger og strøkk stoffet lett.
 - Sæt termosattsettningen på MAX (I).
 - Ta ut kontaktene og still dampmengdingen på TØRR (J).
 - Sørg for å holde jernet utenfor barna inkludert.

FORETA SELVRENSNING

- For å foretage strykejernets levtestid, foreta rensing en gang i måneden.
- Hold godt øye med strykejernet når kontaktene er tilkoplet eller silken fremdeles er varm.
- Lampen lyser. Den vil slukke til snart omstraks strykestemperturen er neddelt (E).

DERSOM DET SKULLE OPPSTÅ ANDRE PROBLEMER,

TA KONTAKT MED ET GODKJENT SERVICESENTER FOR Å SJEKKE STRYKEJERNET

FORSKR ALDRIG Å DEMONTERE STRYKEJERNET SELV. HENVEND DEG ALLTID TIL ET GODKJENT SERVICESENTER.

Vilken temperatur och vilket ångflöde ska man använda?

TYGSORTER	TERMOSTATVALJARENS LÄGE	ÅNGREGLAGETS LÄGE
LINNE	MAX	MAX
BOMULL	***	
TYLLE	**	MED
SILKE	*	
SYNTETMATERIAL Polyester, acetat, akryl, polyamid	*	TORN

- ÅNGOMRÅDE

Fäcta plagget (spren)

- Vid läng- eller normaltryckning, tryck flera gånger i rad på Sprejknappen för att fäcta plagget (G) och få bort motstriviga neg.
- Kontrollera om det finns vatten i tanken innan ni trycker på denna knapp.

Vikt tips:
Tygsorter och stryktemperatur:

- Strykjärnet värmer snabbt upp; hörje med att stryka de plagg som kräver låg stryktemperatur och avsluta med att stryka de plagg som till högre stryktemperatur;
- Om ni sänker temperaturen på termosolen, vänta tills termosoltlampan lyser upp innan ni fortsätter att stryka;
- Om ett plagg innehållande flera olika material ska stryka ställ in termosolen efter den svartliggande tygsorten.

Öka ångflödet för vertikal strykning (beroende på modell)

- Tryck smidlikn på Ånggullen Super Pressing (H).
- Vänna några sekunder mellan två insryckningslättligheter.

Vertikal strykning (beroende på modell)

- Häng upp plagget på en galja och strick ut ryggen med den ena handen samtidigt som du vertikaltstrycker med den andra handen.
- Sätt termosolvaljaren på MAX, (I)
- Tryck på Ånggullen Super Pressing (H) i flera omgångar (J) medan du gör jämst uppplätt och ner. Se bild (K).
- Se till att strykutan hålls på flera centimeters avstånd från plagget för att inte bränna det omvälviga materialet.

Säkerhetsbrytartlampan (beroende på modell)

- Säkerhetsbrytartlampan blinkar med en elektronisk anordning som gör att järnet automatiskt slår av säkerhetsbrytartlampan efter 8 minuter om järnet fortfarit stående.
- För att lösa få igång järnet ricker det med att försiktig skaka på järnet till klang.

Notera : Det är normalt att termosoltlampan fortfarit släck när säkerhetsskyddet är aktiverat.

2 - TORRSTRYKNING

- Ställ in snycktemperaturen.
- Sätt ångreglage på TORN (se bild A).
- Strykning får påbörjas id. fort kontrolllampen stocknar.

3 - STRYKJÄRNETS SKÖTSEL

OBSERVERA !

Koppla ur järnet och lät det svalna innan ni berör det.

RENGÖRING AV KALKSTICKAN
(en gång i månaden):

- Koppla ur järnet och töm vattentanken.
- För att ta ut kalkstickan, dra den uppåt med hjälp av två griffror som visar.

VID NÖR ALDRIG KALKSTICKANS ÄNDNA.

- Låt kalkstickan ligga i blöts under cirka 4 timmar i 20°C vatten.
- Skölj kalkstickan under rinande kranvattnet.
- Ställ in ångregleringen på torn.
- Sätt tillbaka kalkstickan.

STRYKJÄRNEN KAN INTET FUNGERA UTAN INSATT KALKSTICKA.

UTFÖR ETT SJÄLVRENSNINGSSPASS
Utför ett självrensningsspass en gång i månaden för att förlänga strykjärnets livslängd.

- Koppla ur järnet och sätt ångreglage på TORN.
- Fyll tanken med vatten upp till MAX-strecket (se värda rida om vatten nog är vatten).
- Låt vattenflödet i huvudtillförseln vara öppen under tills självrensningen har avslutats.
- Ställ järnet på keramiken och sätt termosolvaljaren på MAX.
- Sätt på järnet och vänna till kontrolllampen stocknar.

unge av och
upprätta läge eller
en riktat blinca.
är aktiverad

Kontakt med vatten.
vatten (M).

er i uttaget

OKA.

slagd.
undan).

- Koppla ur järnet och placera det vägräkt över vatten.
- Ställ in ångreglage på Max.
- Öppna upp antikolkmagнетen så långt det går utan att ta bort den.
- Skaka järnet försiktigt till att vatten (med all unsur) i tanken runt om.
- Då antikolkningsprocessen är slutförd kan du ta bort kalkmagneten.
- Ställ järnet på bordet och sätt på det i 2 minuter så att vatten torkar.
- Koppla ur järnet och torra av det med en mjuk tygduk medan vatten.

Vikt tip: Självsvenskningen ger möjlighet att förhindra kalkbildung.

BENGÖRING AV STRYKSRULAN

- Rengör järnet med en fuktad, ej ihopvävd köksvamp utan metalldelar.

4. STRYKJÄRNETS FÖRVARING

- Koppla ur järnet och värma till stryksulan svävan.
- Töm vattentanken och ställ ångreglage på TCMR.
- Ställ under järnet på bordet.

SAKERHETSSANVISNINGAR

- Observer! Elanläggningens märkspänning ska överensstämma med strömkällan. All felanläggning kan orsaka irreparabla skador och gör att förtroende för produkten förlorats.
- Denna strykjärn måste kopplas till ett sluttugt av jordad typ. Om förlängningskabel används, kontrollera att den är av tvåpolig konstruktion.
- Om maträttsladden är skadad ska den omedelbart bytas ut av en elektriker.
- Doppa aldrig järnet i vatten!
- Koppla aldrig ur apparaten innan ni fyller på eller tömmer vatten.
- Om strykjärnet fallit på golvet, lämna in järnet till en tekniker som varar farliga för din personliga säkerhet.
- Stryksulan kan bli mycket varm:

 - Vidrör aldrig den.
 - Låt aldrig järnet svalna innan det ställs under.
 - Lämna aldrig järnet utan sikt om det är sladdslutet eller liggande.
 - Lämna aldrig järnet inom räckhåll för barn.

TA ALDRIG SJÄLV ISÄR JÄRNET; LÄT ALLTID EN ADULT STALLETT.

om strykjulen.

n hinner corta.

nna är ljum.

ges av strykjärnet.

an strykjulen innan är ljum.

ed strykjärnets märkpåläggning (230-240V).
n trädde ur kraft.

typ (10 A) med jordledning.
okänd serviceverkstad för att undvika ett olyckstillstånd.

enken.
kontroll innan du sätter på det igen: ovanliga skador

rykulan innan är varm.

OKÄND SERVICEVERKSTAD GÖRA DET I

5- PROBLEM MED STRYKJÄRNET

Problem	Högliga orsaker
- Vattenet rinner ut genom strykjulans håll.	<ul style="list-style-type: none"> • Väld temperaturer ger från dags. • Anga använda innan. • Ni använder långgrifta. • Anglötet är för stor. • Ni har svårt att fåna att ha stort dat på vingrindagen på TORKA.
- Brunfargat vattnet kommer ut ur valens håll och lämnar fläckar på plagg.	<ul style="list-style-type: none"> • Ni använder kemikalier. • Ni använder osupplit. • Fiberstearin har annan och håller på att föra.
- Strykulan är smutsig eller brun och lämnar att lämnar fläckar på plagg.	<ul style="list-style-type: none"> • Ni använder för hög. • Plaggen är inte tillräckligt. • Använder ni starkaste
- Strykjärnet anger inte dags eller ingen dags allt.	<ul style="list-style-type: none"> • Vattenkranen är tom. • Kolsatsen är smutsig. • Strykjärnet är beläget. • Järnet har svårt att
- Strykulan är repig eller skadad.	<ul style="list-style-type: none"> • Järnet har svårt att

**FÖR ALLA ANGÅENDE
KONTAKTA EN GODKÄND SERVICEVERKSTAD**

Oikean lämpötilon ja höyryyn määrien valinta

KÄNGÄS	LÄMPÖTILANVALITSIMEN ASEENTO	HÖYRYNSÄÄTIMEN ASEENTO
PELLAVA	MAX.	MAX.
FUUVILLA	***	
VILLA	**	MIN
SILEKKI	*	
SYNTETTINEN	*	KUIVA
Polyesteri, naisvaatteet, akryylit, polyamidi		

Kankaan kostutus (suihkutusasennin)

- Kun käytät höyrytulimisessa tai silti ilman höyryä, koukuta kengäsi painamalla suihkutuspainikkeella useita kertoja peräkkäin (G) ja sitten rypäytä.
- Varmista, että sähköasi on veden alleen kuin käytät suihkutusasennissa.

Näkös:
Kengässä jo silittyyliinpätkä:

- Raketa lämpötilaan asennetta. Alusta annin metalliseen lämpötilaan vastineesta ja silti lepotila kuumentaa lämpötilaan vastineet.
- Kun muuttot lämpötilaan silti, odotetaan vähän aptyymintä, ennen kuin jatket silittymistä.
- Kun silti erilaista keltaista siltähdettä kengässä, siitä lämpötilaan metallista lämpötilaan vastineen kankaan muokkaa.

Lisähöyryyn käytön ryppyyjen siltykseen (mallikohtainen)

- Paina välillä lisähöyryypainiketta (H).
- Odota painiolleen välillä muutama sekunti.

Siltaa pyytyvässä (mallikohtainen)

- Ripustaa vasea kastepuulle ja kirkisti kengät.
- Aseta lämpötilavalitsimien MAX-asentoon, (I).
- Paina lisähöyryypainiketta (G) siltykseen (I) ja koukuta siltyterästä pihlasta alaspäin. Kävele kova (K).
- Pidä siltyterästä muutamia sekuntteja itsi kankaasta, jotta se poltu kengästä.





Automaattinen turvakytkin (mallikohtainen)

- Elektroninen järjestelmä lataa veden ja automaattisen turvakytkimen silityterästä ja käytävänästä 8 minuutilla pystytessäsi vesi tai vesi.
- Kun haluat kytkeydä veden uudelleen, koukuta sitä kavereita, kunnossapalaa.
- HUOMIO:** Kun automaattinen turvakytkin on kytkeytynyt pöölille, lämpötila palaa.

2- KUIVASILTYYS

- Siisti lämpötila.
- Aseta höyrytulimien asentoon KUIVA (käeo. kava A.)
- Voi aloittaa siltyksen, kun merkkivalo on sammutettu.

3- SILTYSSRAUDAN HOITO

HUOMIO: Isesta joko pistorasia ja ovaali siltyssraudan johdosta.

KALKKIPÖISTOPURUKON PUHDISTAMINEN
(kerran kuukaudessa):

- Irrata joko pistorasiasta ja tyhjennä vesiläikkö.
- Vedä kalkkipöistopurukko ylös sen reunoilta olettaen pidikkeeksi.

ALA KOSKAAN KOSKEA PUUNIN PÄÄTÄ (H).

ALA KOSKAAN KOSKEA PUUNIN PÄÄTÄ (H).

- Anna puikon iloa neljän tunnin ajan edeskuu tai ulos.
- Huomioile puuhko julkisessa veden alta.
- Aseta höyrytulimien asentoon KUIVA.
- Vihdoin kalkkineiden kanssa.

SILTYSSRAUDAN EI TOMI ILMAN KALKKIPÖISTOPURUKKOJA.

AUTOHAATTINEN PUHDISTUS:

Jotta siltyterästä ei tuleisi pölytänpölin, sinun tulisi tehdä automaattinen siltyterästä ja käytä veden höyrytulimien asentoon KUIVA (K).

- Täysi vesi MAX-varikkeella asti (ei vähän veden läpäistävät).
- pidä siltyterästä pihlasta alaspäin veden läpi.
- Aseta siltyterästä pyytyvässä ja käsen lämpötilavalitsimien MAX-asentoon.
- Isesta joko pistorasiasta ja ovaali siltyssraudan johdosta.

5- ONG

Ongelma

- Pohjan mäistä vuotaa.
- Pohjan mäistä valaistetaan, joka likaisi karkkaan.
- Siltyrauden poljauskuja ja tähreä silta.
- Hälytys syntyy vähentämällä siltyrauden kalkkutumista.
- Pohja on närmässä vahingoittumusten.

MUIDEN

Yksityiskohtainen ohje

Automaattinen puhdistus vähentää siltyrauden kalkkutumista.

POHJAN PUNDISTUS

- Kun pohja on vieti lämmön, puhdistaa korkealla ja pohmealla lämmitä.

4. SILTYRAUDAN SÄILYTYS

- Irrota johko pistorasiasta ja odota, etti pohja on tyhjennyt.
- Tyhjennä sähkö ja kaikki höyryntätilin KUVA-avaimella.
- Aseta siltyrauta pyörysuojaan.

TURVALLISUUSOHJEET

- Huomio! Käytettävän verkkovirran voimakkuuden on varottava siltyrauden verkkovirtaa (220-240 V). Kytkentävirhe voi sihouettea korjaamaton vahinko ja mietteliä takuu.
- Silta on ehdottomasti kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan. Jos käytät joko johko, verkko, etti johko on kaksipaineinen (10A) ja etti sähkö on maadoitushyödyn.
- Jos virajohto on vahingottuun, välttää se välittömästi siihen valmistettua huoltoliikkeensä.
- Älä koskaan upota siltyrauta veteen!
- Siltyrauta ei saa olla kytkettyyn verkkovirtaan ennen sähkön siirtää tai syhjennystä.
- Jos siltyrauta on pudonnut, purkataan se ammattiiselta ennen käytöä. Nämä määritellään vaaralliset vahingot olla hengenvaarallisia.
- Siltyraudan pohja voi olla erittäin kuuma:
 - Älä koskaan kosketa kuumaan pohjaa.
 - Anna siltyrauden paistaa, sira annen kuin asetat sen silyytyspaljaisen.
 - Älä koskaan jää siltyrautta valovomasta, kun se on kytkettyyn pistorasiaan tai sen pohja on vieti kuuma.
 - Peda siltyrauta pois lasten ulottuvilta.
- ÄLÄ KOSKAAN YRITÄ ITSE KORJATA TAI AVATA SILTYRAUTAA, VAAN VIE SE VALTUUTETTUUN HUOLTOIIKKEESEEN.**

ATILANTEET		
Mahdollisia syitä.	Ratkaisu	
<ul style="list-style-type: none"> Vallissa limppidäksä ei muodostu höyrjä. Höyrystimme on käytössä, mutta mutta ei ole riittävän kuuma. Laitihöyrä-painiketta painetaan liian usein. Höyrystä ei läsnä. Siltoversta on asennettu väärässä tavassa, mutta ei ole tyhjennetty eikä höyrystätilde ole asennettu KUVA-asennuksen. 	<ul style="list-style-type: none"> Aseta limppidäksistä höyrystimmeen (käytölle alue). Odoza, eosi merkitsevä syytys. Odoza heikki käytössä välttää. Vihennä siltaa. Koska lähetetään kappaleesta "Tiltystä välttyy". 	
<p>• Odot käyttämätkä korkealla laitihöyrässä.</p> <p>• Odot käyttämätkä puhdasta muodostusta vesi.</p> <p>• Kankaus kuoriutuu odot keräämynneestä poljamieliksi ja höyrystä.</p>	<p>• Älä lataa vettä korkealla laitihöyrässä.</p> <p>• Tee suoratoitteen puhdusta ja käytä vesijohon.</p> <p>• Automaation puhdistus : Puhdistus polja palvee tänäkin. Tyhjennä poljan mielellä suoratoitse.</p>	
<p>• Lämpötila on liian korkea.</p> <p>• Kangas ei ole riittävän hyvin huuhteltu tai siisti on tärkeää.</p>	<p>• Puhdistus polja ylli olevien ohjeen mukaisesti. Vältä oheisina lämpötiloja lämpötilanvaltauksia.</p> <p>• Puhdistus polja ylli olevien ohjeen mukaisesti. Siirräksesi tärkei viimeinen nurjalle puhdistus.</p>	
<p>• Vesivastoi on tyhjiä.</p> <p>• Kalkinpolttopalkko on iloinen.</p> <p>• Siltoversta on kolikkosuojuva.</p> <p>• Siltoversta on käytetty liian kauan kuivana.</p>	<p>• Tyydy näitä vesijohosteille.</p> <p>• Puhdistus kalkinpolttopalkko.</p> <p>• Puhdistus kalkinpolttopalkko- ja tee suoratoitteen puhdistus.</p> <p>• Tee suoratoitteen puhdistus.</p>	
<p>• Siltoversta on laitteen tilityksen takia suljettu.</p>	<p>• Aseta siltoversta sinne pyritystäessä.</p>	

Español

Lea detenidamente este manual de instrucciones y guárdele.

SUPERGLISS

Tapa pulverizador
Para humedecer la ropa.
Indicador luminoso de Parada automática (según el modelo).
Cable de alimentación.
Cajón de llenado del depósito.
Mando de vapor.
Varilla anticalcárea limpia una vez al mes.
Pulverizador.
Suela.
Nivel máximo del depósito. No excede de esa línea.
Mando del termostato. Para elegir la temperatura de planchado.
Atención! Retire el protector de la suela antes de calentar la plancha (según el modelo).

Antes de utilizar la plancha por primera vez en posición vapor, le aconsejamos que la haga funcionar algunos momentos en posición horizontal y sin ropa debajo. En estos mismos condiciones, accione varias veces el mando Super Pressing.

Los primeros veces puede que salga algo de humo y se desprendan olores, pero no son nocivos. Este fenómeno que no afecta al uso del aparato desaparece rápidamente.

Desenchufe la plancha y colóquela encima de un fregadero en posición horizontal.

Coloque el mando de vapor en la posición MAX.

Lave la varilla anticalcárea hacia el copo duro, sin esmerilar.

Seca ligeramente la plancha encima del fregadero, hasta que todo el agua del depósito (con las impurezas) haya salido por la suela.

Al final de la operación, coloque nuevamente la varilla anticalcárea en su lugar.

Apoya la plancha sobre el talón y enciéndela de nuevo durante 2 minutos para que la suela se seque.

Desenchufe la plancha y, cuando la suela esté tibia, siéntela con un trapo seco.

Nota: Nuestro consejo: la limpieza automática retarda la formación de incrustaciones de cal dentro de la plancha.

POSICIÓN DEL MANDO DEL THERMOSTATO

TEJIDO	MAX	MAX
LINO ALGODÓN	● ● ●	● ●
LANA	● ●	MIN
SEDA	●	
SINTÉTICOS	●	SEC

POSICIÓN DE AJUSTE DEL THERMOSTATO DEL VAPOR

¿Qué agua hay que utilizar?

Este aparato ha sido diseñado para funcionar con agua del grifo. Sin embargo, hay que realizar regularmente una limpieza automática de la cámara de vaporización, para eliminar la cal libre. Si el agua tiene mucha cal (pregunte al ayuntamiento o al servicio de suministro de agua), puede mezclar agua del grifo con agua desmineralizada de venta en cualquier droguería y respetando las siguientes proporciones: - 50% de agua del grifo, - 50% de agua desmineralizada.

¿Qué agua hay que evitar?

Durante la evaporación, el calor concentra los elementos que hay en el agua. La siguiente lista detalla la clase de agua que contiene residuos orgánicos o elementos minerales susceptibles de provocar calcificaciones, colores amarillentos o un envejecimiento prematuro del aparato: agua desmineralizada pura de venta en droguerías, agua de secadoras, agua perfumada, agua descalcificada, agua de las neveras, agua de las baterías, agua de los aires acondicionados, agua destilada, agua de lluvia.

5- RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problemas

Causas posibles

Soluciones

Nota: Cuando la parada automática de seguridad está activada, es normal que el indicador luminoso del termostato permanezca apagado.

2- PLANCHADO EN SECO

Humedezca la ropa (pulverizador)

- Ajuste la temperatura.
- Coloque el mando de vapor en SEC (vea el dibujo A).
- Pulse varias veces seguidas el botón pulverizador para humedecer la ropa.

4- ALMACENAMIENTO

Un líquido amarillento sale por la suela

- Utilice productos químicos contra la cal en el agua del depósito.
- Haga funcionar la limpieza automática y utilice el agua del grifo.
- Haga funcionar la limpieza automática. Limpie la suela con un trapo que no sea metálico.
- Limpie de vez en cuando los agujeros de la suela.

3- MANTENIMIENTO DE LA PLANCHA

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

ATENCIÓN! Desenchufe la plancha y deje que se enfrie antes de limpiarla.

Llene el depósito

- Desenchufe la plancha antes de proceder al llenado.
- Coloque el mando de vapor en SEC (A).
- Tire del cajón de llenado del depósito al máximo (B), ponga la plancha encima de una mesa cal y como se indica en el dibujo (C).
- No excede del nivel "MAX" indicado en el depósito (con la plancha apoyada sobre el talón).
- Para quitar la varilla anticalcárea, tire de ella hacia arriba mediante las pestañas situadas a cada lado (D).

Aumenta el mío vapor para eliminar arrugas (según el modelo)

- Cualquier error de conexión puede causar daños irreversibles en la plancha y la garantía quedará anulada.
- Para quitar la varilla anticalcárea, tire de ella hacia arriba mediante las pestañas situadas a cada lado (D).
- Esta plancha debe conectarse obligatoriamente a una zona de corriente con conexión a tierra.
- Tire del cajón de llenado al máximo (B) y ponga la plancha encima de una mesa cal y como se indica en el dibujo (C).
- Pulse de vez en cuando la tecla Super Pressing (F).
- Retire la varilla en frío durante 4 horas dentro de un vaso con vinagre de jerez y proceda al llenado.
- Repita un intervalo de varios segundos entre presión y presión.
- Si se utiliza a largas, compruebe que sea de tipo bipolar (10A) con un conductor de tierra.
- Si el cable eléctrico está dañado, hágalo cambiar en un servicio técnico oficial para evitar riesgos.
- ¡No sumerja nunca la plancha en el agua!
- Deje que desenchufar el aparato antes de llenar o vaciar el depósito.
- En el caso de que la plancha caiga al suelo, hágala revisar por un técnico profesional antes de volver a ponerla en marcha, ya que pueden haberse ocasionado daños no visibles susceptibles de ser peligrosos para la seguridad.
- La suela de la plancha puede alcanzar temperaturas muy elevadas:

Elimine arrugas verticalmente (según el modelo)

Coloque la prenda en una perchera y tirea ligeramente el cejido.

Coloque el mando del termostato en posición MAX (F).

Para alargar la vida de la plancha, utilice la limpieza automática una vez al mes.

Llene el depósito hasta alcanzar el nivel máximo (fíjese nuestros consejos sobre el agua que hay que utilizar).

Deje el cajón de llenado (B) del depósito abierto hasta el final de la operación.

Mantenga la plancha a varios centímetros de la plancha para evitar quemar los tejidos delicados.

LIMPIEZA AUTOMÁTICA

Para garantizar la plancha con la suela seca:

- Desenchufe la plancha y coloque el mando de vapor en SEC (F).
- Apoya siempre la plancha encima de un reposoplanchas metálico.
- Apoya siempre la plancha encima de un trapo seco.
- Apoya siempre la plancha encima de un trapo seco sobre un reposoplanchas metálico.

NO DESMONTE NUNCA LA PLANCHA; ACUDA SIEMPRE A UN SERVICIO TÉCNICO OFICIAL.

PARA CALQUIER OTRO TIPO DE PROBLEMA, ACUDA A UN SERVICIO TÉCNICO OFICIAL PARA QUE REVISE EL APARATO.

¿Qué temperatura y qué vapor hay que utilizar?

ZONA VAPOR

Parada Automática de Seguridad (según el modelo)

- Desenchufe la plancha y colóquela encima de un fregadero en posición horizontal.
- Coloque el mando de vapor en la posición MAX.
- Lave la varilla anticalcárea hacia el copo duro, sin esmerilar.
- Seca ligeramente la plancha encima del fregadero, hasta que todo el agua del depósito (con las impurezas) haya salido por la suela.
- Al final de la operación, coloque nuevamente la varilla anticalcárea en su lugar.
- Apoya la plancha sobre el talón y enciéndela de nuevo durante 2 minutos para que la suela se seque.
- Desenchufe la plancha y, cuando la suela esté tibia, siéntela con un trapo seco.

Português

Ler atentamente o manual de instruções e guardo-o para futuras utilizações.

SUPERGLISS

Atenção! Retire o protector da base do ferro antes de o pôr a funcionar (consoante modelo).

Antes da primeira utilização do seu ferro na posição vapor, recomendamos ligá-lo durante uns instantes na posição horizontal e afastado da roupa. Nessa mesma posição, accione repetidamente o comando Super Vapor. Aquando das primeiras utilizações, o aparelho poderá libertar fumes e odores inofensivos. Este fenómeno sem consequências desaparecerá rapidamente.

Que tipo de água utilizar?

Este aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. No entanto, é necessário proceder regularmente à limpeza dos orifícios de vaporização para eliminar o calcário solto. Se a água que utiliza contém um elevado teor de calcário (podere informar-na na Câmara Municipal ou nos Serviços Municipalizados de Água e Saneamento), pode欠缺 30% de água (juntamente com os impurezas) escorrer pela base.

O nosso conselho: A auto-limpeza permite retardar a formação de calcário no seu ferro.

Que tipo de água evitar?

Durante a vaporização, o calor concentra os elementos dissolvidos na água. As águas abaixo indicadas podem conter resíduos orgânicos ou substâncias minerais passíveis de provocar salpicos, corrimãos de água acastanhada ou a deterioração prematura do aparelho: Água desmineralizada pura disponível no mercado, água própria para secadores de roupa, água perfumada, água amaciada, água das frigoríficos, água de bateria, água das climatizadoras, água desidratada, água da chuva.

Atenção! Desligue o ferro e coloque-o na horizontal sobre o seu topo.

Atenção! Nunca desmonte o ferro; dirija-se a um serviço de assistência técnica TEFAL.

POSIÇÃO DO CURSOR DO TERMOSTATO

TECIDOS	MAX	MAX
LINHO	●●●	●●●
ALGODÃO	●●	●●
LÃ	●	●
SEDA	●	●
SINTÉTICOS	●	●

POSIÇÃO DE REGULAÇÃO DO VAPOR

Base	SECO
Seca	SECO

Que temperatura e vapor utilizar?

ZONA DE VAPOR

- Desligue o ferro e coloque-o na horizontal sobre o seu topo.
- Coloque o comando vapor na MAX.
- Ligue a vareta anti-calcário, sem a retirar completamente.
- Agite ligeiramente o ferro sobre o seu topo até que toda a água do depósito (juntamente com as impurezas) escorra pela base.
- Após a operação, volte a colocar a vareta anti-calcário.
- Volte a ligar o ferro durante 2 minutos, colocando-o na vertical, para secar a base.
- NB:** Sempre que a segurança de paragem automática é activada, é normal que a luz piloto do termostato se mantenha apagada.

5 - PROBLEMAS COM O SEU FERRO

Problemas

- Se o ferro ficar mais de 8 minutos sem ser utilizado sobre o suporte ou mais de 30 segundos na horizontal, a luz piloto de paragem automática fica intermitente e o sistema electrónico corta a corrente.
- Para voltar a ligar o ferro, basta agitá-lo ligeiramente até que a luz piloto deixe de estar intermitente.
- Volte a ligar o ferro durante 2 minutos, colocando-o na vertical, para secar a base.
- Desligue o ferro e, quando a base estiver seca, limpe-a com um pano macio.

Possíveis causas

- Salpicões
- Coloque o ferro na horizontal sobre o topo.
- Utilize o vapor antes do ferro estar suficientemente quente.
- Utilize o comando Super Vapor com demasiada frequência.
- O teor de vapor é demasiado elevado.
- Diminua o débito de vapor.
- Limpe a base ainda seca com uma esponja não metálica húmida.
- Agarde alguns segundos entre cada utilização.
- Consulte o capítulo "Como arrumar o seu ferro".

2- ENGOMAR A SECO

- Regule a temperatura.
- Coloque o comando do vapor na posição SECO (ver esquema A).
- Pode engomar quando a luz piloto se apaga.

Humedeça a roupa (spray)

- Quando estiver a engomar com vapor ou a seco, certifique rapidamente no comando do Spray para humedecer a roupa (G) e eliminar os vincos permanentes.
- Certifique-se de que o reservatório tem água antes de utilizar esse comando.

3- MANUTENÇÃO DO FERRO

ATENÇÃO! Desligue o ferro e deixe-o arrefecer antes de o limpar.

I- ENGOMAR COM VAPOR

II- ENCHIMENTO DO RESERVÁTORIO

III- LIMPEZA DA BASE

IV- LIMPEZA DA VARETA ANTI-CALCÁRIO

CONSELHOS DE SEGURANÇA

Atenção! Nunca desmonte o ferro; dirija-se a um serviço de assistência técnica TEFAL.

Enche o depósito

- Antes de encher o reservatório, desligue o ferro.
- Coloque o comando do vapor na posição SECO (A).
- Para a gaveta de enchimento do reservatório no máximo (B), coloque o ferro sobre uma mesa conforme esquema (C) apresentado e encha-o.
- Não exceda a marca "MAX" indicada no reservatório (com o ferro na vertical).
- Fecha novamente a gaveta de enchimento do reservatório.

Regule a temperatura

- Regule o comando do termostato conforme o esquema apresentado (D), consultando o quadro a seguir.

Regule o vapor (F)

- Para que não escorra água para a roupa:
- Desligue o vapor para engomar tecidos de seda ou sintéticos.
- Regule o vapor no mínimo para a F.

Regule a vapor (E)

- Para que não escorra água para a roupa:
- Desligue o vapor para engomar tecidos de seda ou sintéticos.
- Regule o vapor no mínimo para a E.

Atenção! Nunca desmonte o ferro; dirija-se a um serviço de assistência técnica TEFAL.

5- PROBLEMAS COM O SEU FERRO

Problemas

- Desligue o ferro e coloque-o na horizontal sobre o seu topo.
- Coloque o comando vapor na MAX.
- Ligue a vareta anti-calcário, sem a retirar completamente.
- Agite ligeiramente o ferro sobre o seu topo até que toda a água do depósito (juntamente com as impurezas) escorra pela base.
- Após a operação, volte a colocar a vareta anti-calcário.
- Volte a ligar o ferro durante 2 minutos, colocando-o na vertical, para secar a base.
- NB:** Sempre que a segurança de paragem automática é activada, é normal que a luz piloto do termostato se mantenha apagada.

Possíveis causas

- Salpicões
- Coloque o ferro na horizontal sobre o topo.
- Utilize o vapor antes do ferro estar suficientemente quente.
- Utilize o comando Super Vapor com demasiada frequência.
- O teor de vapor é demasiado elevado.
- Diminua o débito de vapor.
- Limpe a base ainda seca com uma esponja não metálica húmida.
- Agarde alguns segundos entre cada utilização.
- Consulte o capítulo "Como arrumar o seu ferro".

2- ENGOMAR A SECO

- Regule a temperatura.
- Coloque o comando do vapor na posição SECO (ver esquema A).
- Pode engomar quando a luz piloto se apaga.

Humedeça a roupa (spray)

- Quando estiver a engomar com vapor ou a seco, certifique rapidamente no comando do Spray para humedecer a roupa (G) e eliminar os vincos permanentes.
- Certifique-se de que o reservatório tem água antes de utilizar esse comando.

3- MANUTENÇÃO DO FERRO

Atenção! Desligue o ferro e deixe-o arrefecer antes de o limpar.

I- ENGOMAR COM VAPOR

II- ENCHIMENTO DO RESERVÁTORIO

III- LIMPEZA DA BASE

IV- LIMPEZA DA VARETA ANTI-CALCÁRIO

CONSELHOS DE SEGURANÇA

Atenção! Nunca desmonte o ferro; dirija-se a um serviço de assistência técnica TEFAL.

Enche o depósito

- Antes de encher o reservatório, desligue o ferro.
- Coloque o comando do vapor na posição SECO (A).
- Para a gaveta de enchimento do reservatório no máximo (B), coloque o ferro sobre uma mesa conforme esquema (C) apresentado e encha-o.
- Não exceda a marca "MAX" indicada no reservatório (com o ferro na vertical).
- Fecha novamente a gaveta de enchimento do reservatório.

Regule a temperatura

- Regule o comando do termostato conforme o esquema apresentado (D), consultando o quadro a seguir.

Regule o vapor (F)

- Para que não escorra água para a roupa:
- Desligue o vapor para engomar tecidos de seda ou sintéticos.
- Regule o vapor no mínimo para a F.

Regule a vapor (E)

- Para que não escorra água para a roupa:
- Desligue o vapor para engomar tecidos de seda ou sintéticos.
- Regule o vapor no mínimo para a E.

Atenção! Nunca desmonte o ferro; dirija-se a um serviço de assistência técnica TEFAL.

5- PROBLEMAS COM O SEU FERRO

Problemas

- Desligue o ferro e coloque-o na horizontal sobre o seu topo.
- Coloque o comando vapor na MAX.
- Ligue a vareta anti-calcário, sem a retirar completamente.
- Agite ligeiramente o ferro sobre o seu topo até que toda a água do depósito (juntamente com as impurezas) escorra pela base.
- Após a operação, volte a colocar a vareta anti-calcário.
- Volte a ligar o ferro durante 2 minutos, colocando-o na vertical, para secar a base.
- NB:** Sempre que a segurança de paragem automática é activada, é normal que a luz piloto do termostato se mantenha apagada.

Possíveis causas

- Salpicões
- Coloque o ferro na horizontal sobre o topo.
- Utilize o vapor antes do ferro estar suficientemente quente.
- Utilize o comando Super Vapor com demasiada frequência.
- O teor de vapor é demasiado elevado.
- Diminua o débito de vapor.
- Limpe a base ainda seca com uma esponja não metálica húmida.
- Agarde alguns segundos entre cada utilização.
- Consulte o capítulo "Como arrumar o seu ferro".

2- ENGOMAR A SECO

- Regule a temperatura.
- Coloque o comando do vapor na posição SECO (ver esquema A).
- Pode engomar quando a luz piloto se apaga.

Humedeça a roupa (spray)

- Quando estiver a engomar com vapor ou a seco, certifique rapidamente no comando do Spray para humedecer a roupa (G) e eliminar os vincos permanentes.
- Certifique-se de que o reservatório tem água antes de utilizar esse comando.

3- MANUTENÇÃO DO FERRO

Atenção! Desligue o ferro e deixe-o arrefecer antes de o limpar.

I- ENGOMAR COM VAPOR

II- ENCHIMENTO DO RESERVÁTORIO

III- LIMPEZA DA BASE

IV- LIMPEZA DA VARETA ANTI-CALCÁRIO

CONSELHOS DE SEGURANÇA

Atenção! Nunca desmonte o ferro; dirija-se a um serviço de assistência técnica TEFAL.

Enche o depósito

- Antes de encher o reservatório, desligue o ferro.
- Coloque o comando do vapor na posição SECO (A).
- Para a gaveta de enchimento do reservatório no máximo (B), coloque o ferro sobre uma mesa conforme esquema (C) apresentado e encha-o.
- Não exceda a marca "MAX" indicada no reservatório (com o ferro na vertical).
- Fecha novamente a gaveta de enchimento do reservatório.

Regule a temperatura

- Regule o comando do termostato conforme o esquema apresentado (D), consultando o quadro a seguir.

Regule o vapor (F)

- Para que não escorra água para a roupa:
- Desligue o vapor para engomar tecidos de seda ou sintéticos.
- Regule o vapor no mínimo para a F.

Regule a vapor (E)

- Para que não escorra água para a roupa:
- Desligue o vapor para engomar tecidos de seda ou sintéticos.
- Regule o vapor no mínimo para a E.

Atenção! Nunca desmonte o ferro; dirija-se a um serviço de assistência técnica TEFAL.

5- PROBLEMAS COM O SEU FERRO

Problemas

- Desligue o ferro e coloque-o na horizontal sobre o seu topo.
- Coloque o comando vapor na MAX.
- Ligue a vareta anti-calcário, sem a retirar completamente.
- Agite ligeiramente o ferro sobre o seu topo até que toda a água do depósito (juntamente com as impurezas) escorra pela base.
- Após a operação, volte a colocar a vareta anti-calcário.
- Volte a ligar o ferro durante 2 minutos, colocando-o na vertical, para secar a base.
- NB:** Sempre que a segurança de paragem automática é activada, é normal que a luz piloto do termostato se mantenha apagada.

Possíveis causas

- Salpicões
- Coloque o ferro na horizontal sobre o topo.
- Utilize o vapor antes do ferro estar suficientemente quente.
- Utilize o comando Super Vapor com demasiada frequência.
- O teor de vapor é demasiado elevado.
- Diminua o débito de vapor.
- Limpe a base ainda seca com uma esponja não metálica húmida.
- Agarde alguns segundos entre cada utilização.
- Consulte o capítulo "Como arrumar o seu ferro".

2- ENGOMAR A SECO

- Regule a temperatura.
- Coloque o comando do vapor na posição SECO (ver esquema A).
- Pode engomar quando a luz piloto se apaga.

Humedeça a roupa (spray)

- Quando estiver a engomar com vapor ou a seco, certifique rapidamente no comando do Spray para humedecer a roupa (G) e eliminar os vincos permanentes.
- Certifique-se de que o reservatório tem água antes de utilizar esse comando.

3- MANUTENÇÃO DO FERRO

Atenção! Desligue o ferro e deixe-o arrefecer antes de o limpar.

I- ENGOMAR COM VAPOR

II- ENCHIMENTO DO RESERVÁTORIO

III- LIMPEZA DA BASE

IV- LIMPEZA DA VARETA ANTI-CALCÁRIO

CONSELHOS DE SEGURANÇA

Atenção! Nunca desmonte o ferro; dirija-se a um serviço de assistência técnica TEFAL.

Enche o depósito

- Antes de encher o reservatório, desligue o ferro.
- Coloque o comando do vapor na posição SECO (A).
- Para a gaveta de enchimento do reservatório no máximo (B), coloque o ferro sobre uma mesa conforme esquema (C) apresentado e encha-o.
- Não exceda a marca "MAX" indicada no reservatório (com o ferro na vertical).
- Fecha novamente a gaveta de enchimento do reservatório.

Regule a temperatura

- Regule o comando do termostato conforme o esquema apresentado (D), consultando o quadro a seguir.

Regule o vapor (F)

- Para que não escorra água para a roupa:
- Desligue o vapor para engomar tecidos de seda ou sintéticos.
- Regule o vapor no mínimo para a F.

Regule a vapor (E)

- Para que não escorra água para a roupa:
- Desligue o vapor para engomar tecidos de seda ou sintéticos.
- Regule o vapor no mínimo para a E.

Atenção! Nunca desmonte o ferro; dirija-se a um serviço de assistência técnica TEFAL.

5- PROBLEMAS COM O SEU FERRO

Problemas

- Desligue o ferro e coloque-o na horizontal sobre o seu topo.
- Coloque o comando vapor na MAX.
- Ligue a vareta anti-calcário, sem a retirar completamente.
- Agite ligeiramente o ferro sobre o seu topo até que toda a água do depósito (juntamente com as impurezas) escorra pela base.
- Após a operação, volte a colocar a vareta anti-calcário.
- Volte a ligar o ferro durante 2 minutos, colocando-o na vertical, para secar a base.
- NB:** Sempre que a segurança de paragem automática é activada, é normal que a luz piloto do termostato se mantenha apagada.

Possíveis causas

- Salpicões
- Coloque o ferro na horizontal sobre o topo.
- Utilize o vapor antes do ferro estar suficientemente quente.
- Utilize o comando Super Vapor com demasiada frequência.
- O teor de vapor é demasiado elevado.
- Diminua o débito de vapor.
- Limpe a base ainda seca com uma esponja não metálica húmida.
- Agarde alguns segundos entre cada utilização.
- Consulte o capítulo "Como arrumar o seu ferro".

2- ENGOMAR A SECO

- Regule a temperatura.
- Coloque o comando do vapor na posição SECO (ver esquema A).
- Pode engomar quando a luz piloto se apaga.

Humedeça a roupa (spray)

- Quando estiver a engomar com vapor ou a seco, certifique rapidamente no comando do Spray para humedecer a roupa (G) e eliminar os vincos permanentes.
- Certifique-se de que o reservatório tem água antes de utilizar esse comando.

3- MANUTENÇÃO DO FERRO

Atenção! Desligue o ferro e deixe-o arrefecer antes de o limpar.

I- ENGOMAR COM VAPOR

II- ENCHIMENTO DO RESERVÁTORIO

III- LIMPEZA DA BASE

IV- LIMPEZA DA VARETA ANTI-CALCÁRIO

CONSELHOS DE SEGURANÇA

Atenção! Nunca desmonte o ferro; dirija-se a um serviço de assistência técnica TEFAL.

Enche o depósito

- Antes de encher o reservatório, desligue o ferro.
- Coloque o comando do vapor na posição SECO (A).
- Para a gaveta de enchimento do reservatório no máximo (B), coloque o ferro sobre uma mesa conforme esquema (C) apresentado e encha-o.
- Não exceda a marca "MAX" indicada no reservatório (com o ferro na vertical).
- Fecha novamente a gaveta de enchimento do reservatório.

Regule a temperatura

- Regule o comando do termostato conforme o esquema apresentado (D), consultando o quadro a seguir.

Regule o vapor (F)

- Para que não escorra água para a roupa:
- Desligue o vapor para engomar tecidos de seda ou sintéticos.
- Regule o vapor no mínimo para a F.

Regule a vapor (E)

- Para que não escorra água para a roupa:
- Desligue o vapor para engomar tecidos de seda ou sintéticos.
- Regule o vapor no mínimo para a E.

Atenção! Nunca desmonte o ferro; dirija-se a um serviço de assistência técnica TEFAL.

5- PROBLEMAS COM O SEU FERRO

Problemas

- Desligue o ferro e coloque-o na horizontal sobre o seu topo.
- Coloque o comando vapor na MAX.
- Ligue a vareta anti-calcário, sem a retirar completamente.
- Agite ligeiramente o ferro sobre o seu topo até que toda a água do depósito (juntamente com as impurezas) escorra pela base.
- Após a operação, volte a colocar a vareta anti-calcário.
- Volte a ligar o ferro durante 2 minutos, colocando-o na vertical, para secar a base.
- NB:** Sempre que a segurança de paragem automática é activada, é normal que a luz piloto do termostato se mantenha apagada.

Possíveis causas

- Salpicões
- Coloque o ferro na horizontal sobre o topo.
- Utilize o vapor antes do ferro estar suficientemente quente.
- Utilize o comando Super Vapor com demasiada frequência.
- O teor de vapor é demasiado elevado.
- Diminua o débito de vapor.
- Limpe a base ainda seca com uma esponja não metálica húmida.
- Agarde alguns segundos entre cada utilização.
- Consulte o capítulo "Como arrumar o seu ferro".

2- ENGOMAR A SECO

- Regule a temperatura.
- Coloque o comando do vapor na posição SECO (ver esquema A).
- Pode engomar quando a luz piloto se apaga.

Humedeça a roupa (spray)

- Quando estiver a engomar com vapor ou a seco, certifique rapidamente no comando do Spray para humedecer a roupa (G) e eliminar os vincos permanentes.
- Certifique-se de que o reservatório tem água antes de utilizar esse comando.

3- MANUTENÇÃO DO FERRO

Atenção! Desligue o ferro e deixe-o arrefecer antes de o limpar.

I- ENGOMAR COM VAPOR

<img alt="Diagram showing six steps (A-F) for steam ironing: A. Turn on the iron, B. Place the iron on a flat surface, C. Turn

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Διεράστε προσεκτικά και φυλάξτε τις αδημίες χρήσης.

SUPERGLISS

The diagram illustrates the internal mechanism of the SuperGliss iron. It shows the base plate, heating element, and various mechanical parts. Labels include: Κουμπί Super Pressing (Knob for Super Pressing), Κουμπί Ψεκασμού (Knob for Spraying), Βάσης κατά ταν πλαϊνών ή κατέβασμα μέσω της μήκους (Base plate for side or downward movement), Σπρέι (Spray), Πλάκα απορράματος (Base plate for steam generation), Τελείωμα μέγιστης ρευματοδότησης του ρεζέρβουαρ (Maximum flow stopper at the reservoir), Μηχανισμός απορράματος (Steam generation mechanism), Φωτισμός (Ignition), Ενδεικτική διάλογη (Indication dial), Αυτόματη διάλογη (Automatic dial), Καλώδιο παραγής ρεύματος (Power cord), and Βάσης ηλεκτρικής ενέργειας (Electric power base).

009978 - 2002

Τι κερό να χρησιμοποιείτε;

Η συσκευή σας έχει σχεδιασθεί για να λειτουργεί με κερό της βράχου. Ωστόσο, σίνη απορίας αυτοκαθαριστήρας του βάσιου επιτρέπεται, προκατα τη χρησιμότητα της συσκευής σάλιαν. Εάν τόλμακαν (κατά που μπορείτε να πάθετε από τη διαρροέα τους) είναι από την υπεριώδη ή άλλωστη, μπορείτε να επιλεγείτε απορράματα νερού του εμπορίου στην ακίνητηση αποδοχής -50% νερό της βάσης -50% από

Τι κερό να αποφρέγετε;

Η θερμότητα προκαλεί τη αντικατάσταση των στεγανών που παρέχονται στο κερό, κατά την εξόδη παρέχοντας επονετική απόβλεψη στην επιφάνεια που πλαισιώνει το προκαλεσμένο απορράμα. Οι αναρριχήσεις της συσκευής σας αποτελούνται από νερό της συντήρησης ακέτο, νερό στεγνωμάτων, νερό αποκατάστασης, νερό φυγέτων, νερό μπαρούρια, νερό κλιματισμού, αποστροφικό νερό, κερό της βράχου.

1- ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ

The four-step diagram shows the sequence for steam ironing:

- a. Place the iron on the fabric.
- b. Press down on the steam button.
- c. Lift the iron while holding it down.
- d. Turn off the iron.

Πέμπτορι του ρεζέρβουαρ

- Βάλτε το σίδερο από την πρίζα πριν να τα χρησιτετε.
- Βάλτε τη λεπτομέρεια στην πλάτη της SEC (A).
- Τραβήξτε τη θήκη γεράματος του ρεζέρβουαρ μέχρι τέρμα (B), τοποθετήστε το σίδερο πάνω σε αυτήν (C) παραδίπτε και γεράστε το.
- Μη δερματίστε τη θήκη "MAX" της βράκτας πάνω στο ρεζέρβουαρ (το σίδερο στηριζόμενο στη θήκη γεράματος του ρεζέρβουαρ).

Ρύθμιση της θερμοκρασίας

- Ρύθμιστε το διακόπτη της θερμοκρασίας με το παρακάτω σχήμα (D), ανατρέγοντας στον πλήρη πλάνο.
- Ανέβετε τη φωτιστική ένδειξη, έως αργία, όταν η πλάκα ζεσταθεί αρκετά (E).

Ρύθμιση του ατμού (F)

- Για να αποφεύγετε να απλύσετε νερό πάνω στα ρεύματα.
- Διαβάστε τη λεπτομέρεια στην πλάτη της αυτοκαθαριστήρας μεταβολής ή συνθετικά ρεύμα.
- Επιλέγετε την πλάτη που αποτελείται από την πλάτη.

ΔΙΕΡΟ ΣΑΣ	ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
ού που επλέγετε διν η παραμένει στρού.		
• Βάλτε τα βερμούδιτες στη χρωματικήν παρεργή (από  διας ΜΑΞ).		
• Περιβάλλετε να είθησε τη φαντανή ένδειξη. • Επεκτείνετε την περιοχή στην οποία συγράψετε.		
• Κάντε τη λεπτομέρεια Super διάφορα σύργα.		
• Κάντε στοιχεία μονάδας, π.το σύργο σι ορθόντια και το επίπεδο της χρυσής να παρουσιάζεται στη ΒΕΔ.		
• Η υψηλή πρόβλητα εκτός που είναι το ανοικτοκλειστικό		
• Μην προσθέτετε κανένα πράσινο κατά την απόσπαση στο κέρι των ρεζίφρων.		
• Εκρυπτώνετε τη διεθνεσίδιο αυτοκαθαρισμού και αργούσαστησης περό της διάσταση.		
• Επεκτείνετε τη διεθνεσίδιο αυτοκαθαρισμού. Καλλιράπτε την πίλακα με ένα μαχαίριλινο σαστριγόρα. Καλλιράπτε κάθε πέντε τις γράμμες, της πίλακας.		
• Την θερμοκρασία υπερβαίνει		
• Καθαρίστε την πίλακα άσες περιγράφεται ανωτέρω. Συμβολαιώνετε την πίλακα. Θερμοκρασία για τη ρύθμιση των θερμοστάτων.		
• Την θερμοκρασία υπερβαίνει στην οποία στοιχεία είναι έγεινα δικτυωτοί στρού ή πράσινο για καλλιράπτη.		
• Καθαρίστε την πίλακα άσες περιγράφεται ανωτέρω. Καθαρίστε προτού για καλλιράπτη στην αντίστοιχη πίλακα από αυτή που θε θερμοστάτη.		
• Είναι σίνη αέρα, πάντα πάντα σίνη βράκη, πάντα πάντα σίνη βράκη.		
• Γειώστε το με γερό της βράκης. • Καθαρίστε τη βράκη κατά πάντα σίνη. • Καθαρίστε τη βράκη κατά πάντα σίνη επιρρυπωτήστε τη διεθνεσίδια αυτοκαθαρισμού.		
• Οργανωμένο για πάνω πάνω.		
• Εκρυπτώνετε τη διεθνεσίδια αυτοκαθαρισμού.		
• Το πάνω το σύργο σι ορθόντια κάτικε βασική στήριξη.		
• Τοποθετήστε πάνω το σύργο σι ορθόντια βασική του.		



